

Экспрессивность как средство речевого воздействия в эпоху постправды на материале французской сатирической газеты *Le Canard enchaîné*

Научный руководитель – Копейко Анна Александровна

Исаева Александра Владиславовна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет

журналистики, Москва, Россия

E-mail: isaeva.alexandra@internet.ru

Термин «постправда» впервые появился в 1993 году в эссе Стива Тесича о конфликте в персидском заливе. В конце 2016 года компания Oxford Dictionaries назвала его «словом года». Постправда является отражением постмодернистской модальности, для которой характерна деформация массового сознания и подмена понятий, при которой реальные образы заменяются стереотипами о них. В мире постправды фейки вытесняют новости, а эмоции — объективные факты. Одним из ключевых средств речевого воздействия в эпоху постправды является экспрессивность, что можно отследить на примере французской сатирической газеты *Le Canard enchaîné*.

Сатирическая пресса во Франции является неотъемлемой частью культуры. Цель исследования состоит в анализе и систематизации экспрессивных языковых средств, используемых в качестве инструмента формирования общественного сознания и картины мира читателей. В ходе исследования были выявлены лексические и стилистические средства создания комического эффекта, а также манипулятивные приемы, которые используются газетой *Le Canard enchaîné* для подмены фактов и умалчивания политически значимой информации во французском обществе.

Газета *Le Canard enchaîné* обладает уникальным тоном повествования, получившим условное название «тон Кана́ра» («un ton Canard»). Для его поддержания в редакцию еженедельно приглашается специальный литературный редактор, называемый писателем (фр. *e'crivain*). Он редактирует материал и приводит его в соответствие с принятым редакционным тоном. Языковая стилистика газеты, сознательно ориентирующаяся на стандарты высокой литературы, характеризуется виртуозным использованием её традиционных выразительных средств, которые отличаются своей экспрессивностью. Практически в каждом выпуске «*Le Canard Enchaîné*» читатель находит иронию и сарказм, гиперболу, гротеск, аллереорию и аллюзию, игру слов, а также многочисленные метафоры и каламбуры.

Особое внимание газета уделяет апелляции к эмоциональной, нерациональной стороне сознания читателя. Постправда — один из инструментов манипулирования общественным сознанием. Это явление, которое создаёт новых героев и новых антагонистов, что ярко проявляется на противопоставления высокого и низкого регистров в заголовках, что создаёт сатирический эффект: *Sarkozy vs La Sarkozye*; *de'core's de la Le'gion d'honneur vs a accroche' [des me'dailles] atour de bras*; *les agapes de la victoire vs pas avare de me'dailles*; *Pre'sident de la Re'publique vs L'e'pingleur de l'Elyse'e*. Подробный лексико-стилистический анализ экспрессивных средств речевого воздействия газеты *Le Canard enchaîné* будет представлен в докладе.

Источники и литература

- 1) Аверинцев А.А. Филология // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. С. 544–545.

- 2) Аристова В.Н. Лингвистические средства создания образов политиков в современной французской сатирической прессе // Филология и человек. 2016. No 4. С. 78–86.
- 3) Аристова В. Н. Французские еженедельники «Charlie Hebdo» и «Le Canard Enchaîné»: лингвистические средства создания комического, тематическое поле и целевая аудитория // Вестник СПбГУ. Язык и литература. 2019. No16(1). С.4–19. DOI 10.21638/spbu09. 2019.101
- 4) Арутюнова Н. Д. Лингвистическая философия // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. С. 269–270
- 5) Фененко Н. А. Комическое в тексте оригинала и перевода // Вестник ВГУ. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». 2005. No 2. С. 97–104.
- 6) Шарков Ф. И. Визуализация политического медиaprостранства // Полис. Политические исследования. 2016. No 5. С. 78.
- 7) Atayan, V. Mécanismes argumentatifs de l'ironie dans "Le Canard enchaîné". In : Atayan, V., Wienen, U. Ironie et un peu plus. Frankfurt, Peter Lang, 2010, vol. 2, p. 133–153.
- 8) Cavanna, F. Bête et méchant. Paris, 1981. Couton, P. L'ironie à l'oeuvre dans les billets d'humeur. Langage et société, 1995, No 74, p. 5.
- 9) «Word of the Year 2016 is...» // Oxford Dictionaries [Electronic resource]. URL: <http://theconversation.com/the-surprising-origins-of-post-truth-and-how-it-was-spa-wned-by-the-liberal-left-68929>